

Porównanie tłumaczeń Przysłów 8:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zostałam zrodzona, zanim posadowiono góry i zanim (powstały) wzgórza,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zostałam zrodzona, zanim powstały góry, zanim uniosły się wierzchołki wzgórz,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zanim góry zostały założone, nim były pagórki, zostałam zrodzona.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pierwej niż góry założone były, niż były pagórki, spłodzonam jest.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ani jeszcze góry ciężką wielkością były stanęły: przed pagórkami jam się rodziła.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	zanim góry zostały założone, przed pagórkami zostałam zrodzona.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zanim góry były założone i powstały wzgórza, zostałam zrodzona
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zostałam zrodzona zanim zostały osadzone góry, nim powstały pagórki,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zanim były osadzone góry, przed pagórkami zostałam zrodzona,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	zanim góry się ukształtowały, przed pagórkami zostałam zrodzona;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	раніше ніж основано гори, скорше ніж всі горби мене родить.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	i zanim góry zostały utwierdzone. Urodziłam się przed pagórkami,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zanim zostały osadzone góry, jeszcze przed wzgórzami, zostałam wydana na świat jakby w bólach porodowych,